

УДК 378.016:81

*Н.М. Харлова,*  
кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии и социогуманитарных  
дисциплин  
ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет»  
г. Шадринск, Россия

### **Подготовка студентов-филологов к формированию культурологической компетенции учащихся на основе изучения русской фразеологии**

*В статье указывается на необходимость пристального изучения русских фразеологизмов с точки зрения их культурологического значения, рассматриваются понятие и пути формирования культурологической компетенции, предлагается система упражнений.*

**Ключевые слова:** культурологическая компетенция, фразеологизм, национально-культурный компонент значения, система упражнений.

*N. M. Kharlova,*  
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Philology  
and Socio-humanitarian Disciplines  
Shadrinsk State Pedagogical University  
Shadrinsk, Russia

### **Preparation of students-philologists to the formation of cultural competence of students on the basis of the study of Russian phraseology**

*The article points to the need for a close study of Russian phraseological units from the point of view of their cultural significance, considers the concept and ways of formation of cultural competence, proposes a system of exercises.*

**Keywords:** cultural competence, phraseology, national-cultural component of meaning, system of exercises.

Изучение русского языка во всей его полноте и многообразии всегда находилось в центре внимания учёных, методистов, преподавателей, учителей. Как отмечает Л.И. Захарова, «в последнее время образовательное пространство России претерпевает качественные изменения, и особая роль в обновляющемся учебном процессе принадлежит филологическому образованию: русскому языку и русской литературе как предметам изучения и как явлениям национальной культуры. Роль русского языка становится значительно шире предмета обучения, поскольку он должен восприниматься как особое национальное явление, воплощающее историческую и эстетическую память народа, источник знаний в разных областях общечеловеческой и национальной культуры» [3]. Одной из важнейших целей обучения школьников русскому языку является «воспитание уважения к родному языку, сознательного отношения к нему как к явлению культуры» [5, с. 5], личностные результаты освоения предмета «Русский язык» предполагают прежде всего «понимание русского языка как одной из основных национально-культурных ценностей русского народа;...уважительное отношение к родному языку, гордость за него; потребность сохранить чистоту русского языка как явления национальной культуры; стремление к речевому самосовершенствованию» [5, с. 9]. Одним из метапредметных результатов освоения русского языка является овладение национально-культурными нормами речевого поведения, первым по значимости предметным результатом является формирование представления о русском языке как национальном языке русского народа, о связи языка и культуры народа.

Усвоение материала по русской фразеологии позволит будущему учителю

правильно организовать работу по развитию речи учащихся, поможет при анализе языка художественных произведений, значительно обогатит речь студентов, позволит научиться анализировать и сопоставлять факты языка, даст богатый опыт пользования словарями и справочниками.

Использование фразеологического материала способствует решению эстетических, патриотических задач, стоящих перед учителем в школе, перед преподавателем в вузе. Изучая фразеологию русского языка, студенты обращаются к первоисточникам, тем самым у них вырабатываются навыки работы со статьями, монографиями, словарями-справочниками.

На изучение фразеологии в основной общеобразовательной школе отводится небольшое количество часов. Согласно программе, изучаются следующие вопросы: «Фразеология как раздел лингвистики. Фразеологизмы, их признаки и значение. Пословицы, поговорки, афоризмы, крылатые слова. Фразеологические словари» [5, с. 17]. Такие темы рассматриваются в конце раздела 9 «Лексикология». На изучение лексики и фразеологии отводится всего 40 учебных часов. Предполагается, что с фразеологизмами учащиеся более подробно познакомятся во внеурочное время: на внеклассных мероприятиях по русскому языку, во время кружковой работы, на элективных курсах. Однако этого недостаточно: учащиеся крайне слабо владеют материалом как по отграничению фразеологических единиц от других, смежных единиц языка, ошибочно относя к таким оборотам свободные словосочетания, так и весьма нечётко представляют, каково значение тех оборотов, которые учитель называет фразеологизмами. Программа также предполагает специальный раздел 14 «Язык и культура», содержание которого обеспечивает формирование культуроведческой компетенции. В течение 5 часов, отведённых на изучение этой темы, школьники учатся выявлять и анализировать единицы языка с национально-культурным компонентом значения в произведениях устного народного творчества, в художественной литературе и исторических текстах. Следовательно, будущий учитель русского языка должен научиться так распределять материал по фразеологии, чтобы учащиеся максимально полно сумели познакомиться с фразеологическим составом русского языка.

Необходимость такого подхода состоит в том, что:

во-первых, знание учащимися фразеологии проверяется во время выпускных экзаменов: во время итоговой государственной аттестации в 9 классе и на едином государственном экзамене по русскому языку в 11 классе. В материалах экзамена знание фразеологии проверяется в отдельном задании, а также входит как элемент в другое задание. Например, в материалах ОГЭ по русскому языку во 2 части есть 3 задание: укажите предложение, в котором средством выразительности речи является фразеологизм – учащиеся анализируют 4 предложения, лишь в одном отыскивают фразеологизм;

во-вторых, будущему учителю предстоит готовить учеников к участию в олимпиадах по русскому языку. В олимпиадах всех уровней, проводимых разными организаторами (Всероссийская олимпиада школьников по русскому языку – школьный, муниципальный, региональный уровни; олимпиада «Ломоносов», организуемая и проводимая Московским государственным университетом в несколько этапов; Олимпиада, проводимая в УрФО; онлайн-олимпиада Фоксфорд), вопросы из области фразеологии является одними из самых постоянных и распространённых. Приведём примеры некоторых олимпиадных заданий.

Например: 1. Объясните значение данных выражений, определите их происхождение: Со щитом или на щите; перекуём мечи на орала; счастливые часов не наблюдают. 2. Замените данные слова фразеологизмами. Объясните происхождение 1 - 2 фразеологизмов: опытный, плачущий, молчать, хвалить, обманывать, исчезать. 3.

Исправьте ошибки во фразеологизмах. Объясните своё решение: вернуться в свои пенаты; пока суть да дело; проект имеет две ахиллесовы пяты; и заварился сыр-бор.

Уже во время подготовки к олимпиадам учащиеся испытывают затруднения при выполнении таких заданий. А непосредственно при выполнении олимпиадных заданий такие затруднения увеличиваются, что объясняется стрессовой ситуацией;

в-третьих, в последнее время в школах широко распространена исследовательская деятельность учащихся по русскому языку. Метод проектной деятельности, или проектная технология, применяется не только в старших классах, но и в среднем звене. Русская фразеология представляет широкий простор для организации исследовательской деятельности учащихся.

Следовательно, будущему учителю русского языка на занятиях необходимо получить наиболее полное представление о фразеологии русского языка.

Содержание программного материала по фразеологии на гуманитарном факультете у студентов-филологов предполагает изучение дифференциальных признаков фразеологических единиц; семантических, грамматических, структурных типов фразеологизмов. Анализируется узкое и широкое понимание фразеологии. Для этого особое внимание уделяется анализу соотношения фразеологизма и слова, фразеологизма и свободного сочетания слов. Рассматриваются семантические типы фразеологизмов (фразеологические сращения, единства, сочетания и выражения) и грамматические типы фразеологизмов. При изучении фразеологизмов с точки зрения происхождения особенно внимательно изучается исконно русская фразеология и её источники, поскольку именно русская фразеология обладает национально-культурной семантикой. С этимологией русских фразеологизмов студенты могут познакомиться во фразеологических словарях. Уделяется внимание также заимствованной фразеологии, фразеологическим калькам и полукалькам.

Рассматриваются парадигматические отношения в русской фразеологии: фразеологические синонимы, омонимы, антонимы. Уделяется внимание фразеологии активного и пассивного запаса (архаизмы и историзмы, неологизмы). Дается стилистическая характеристика русской фразеологии: функционально-стилевая и стилистическая дифференциация.

После изучения теоретического материала студент должен знать языковые единицы фразеологического уровня языковой системы русского языка, уметь выделять, анализировать единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, владеть навыками анализа языковых единиц – фразеологизмов в современном русском языке.

Фразеология (от греч. *phrasys* – оборот речи + *logos* – учение, слово) – это раздел науки о языке, изучающий фразеологическую систему в её современном состоянии и историческом развитии. Объектом изучения фразеологии является фразеологизм: собаку съел, бросить тень, спустя рукава, после дождика в четверг и т.д. Возникновение отечественной фразеологии как науки связывают с именем академика В.В. Виноградова и относят к 40-ым годам 20 века. Свой след в истории фразеологии как науки оставили такие лингвисты, как: А.А. Потебня, А.А. Шахматов, Ф.Ф. Фортунатов, Б.А. Ларин, С.И. Ожегов, Н.М. Шанский, В.П. Жуков, А.И. Молотков, В.Н. Телия, В.М. Мокиенко и др. Продолжая и в наши дни процесс своего становления, фразеология уточняет границы объекта исследования: достаточно отметить, что для наименования фразеологизма существует несколько терминов (начиная от «фразеса» М.В. Ломоносова, «слитного предложения» Ф.Ф. Фортунатова, «устойчивого сочетания слов» С.И. Абакумова, «идиомы» А.А. Реформатского, «фразеологической единицы» В.В. Виноградова до «устойчивого словесного комплекса» С.И. Ройзензона и «фраземного знака» В.Н. Телия).

Сторонники «узкого» понимания фразеологии включают в её состав лишь собственно идиомы, представляющие из себя сочетания слов, претерпевшие процесс целостного переосмысления словесного комплекса - прототипа: собаку съел, точить лясы, баклуши бить). Сторонники широкого понимания предлагают считать фразеологизированными крылатые слова, паремии, клише (цыплят по осени считают, не в коня корм, закадычный друг, тьма кромешная). Прежде чем изучать фразеологизм, студенты-филологи должны хорошо представлять, что относится к объекту фразеологии. В этом им может помочь умение определять основные признаки фразеологизма: воспроизводимость, семантическая целостность, устойчивость, раздельнооформленность, неоднударность, способность сочетаться с другими словами. Учитель должен исходить из положения, что фразеологизм – это устойчивое сочетание слов, возникшее в результате переосмысления первичного комплекса-прототипа, обладающее семантически целостным значением, не сводимым к сумме входящих в его состав компонентов. Например: кровь с молоком – здоровый, крепкий, втирать очки – обманывать, как пить дать – непременно.

Особое внимание при изучении студентами-филологами русской фразеологии должно быть уделено их культуроведческой значимости.

Л.И. Захарова считает, что «культуроведческий подход в методике обучения предполагает, с одной стороны, усвоение обучающимися в процессе изучения родного языка жизненного опыта русского народа, его культуры, национальных традиций, религии, с другой стороны, формирование нравственно-этических ценностей и духовно-эстетическое воздействие на мысли, чувства, поведение, поступки обучаемых. Такой подход предусматривает соединение языка и культуры в процессе формирования коммуникативной и культуроведческой компетенции обучающихся, обогащение их словарного запаса определённой лексикой, словами с культурным компонентом, искусствоведческими терминами, развитие связной речи, создание предпосылок общения в социально-культурной сфере» [3].

В школе придаётся большое значение формированию различных компетенций, в том числе – культуроведческой. Программы по русскому языку (стандарты второго поколения) – основное руководство современного учителя русского языка и литературы, указывают, что «культуроведческая компетенция предполагает осознание родного языка как формы выражения национальной культуры, понимание взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, освоение норм русского речевого этикета, культуры межнационального общения; способность объяснять значения слов с национально-культурным компонентом» [5, с. 6].

Существуют различные пути формирования культуроведческой компетенции. По мнению И.Н. Гвоздевой, это

1) формирование интереса к реалиям культуры и «соответствующих ценностных ориентаций;

2) использование концепта как основной интегрированной единицы обучения языку и культуре;

3) осознание национально-культурного компонента значения языковых единиц:

а) слова в национально-культурном аспекте (какие ассоциации вызывает слово, его ассоциативное поле в сознании носителей языка, культурное поле слова, его место в языковой картине мира и т.д.). Этот подход обуславливает восприятие слова не только как единицы языка, но и как единицы культуры. Слово воспринимается как наименование концепта - интегрированной единицы усвоения языка и культуры;

б) фразеологизма, тесно связанного с историей, образом жизни, обычаями и менталитетом создавшего ее народа. То же самое можно сказать о пословицах,

поговорках, афоризмах, о произведениях фольклора: сказках, мифах, легендах, преданиях; в) текста как порождения определенной эпохи, социокультурной ситуации, личности автора - носителя национального языка и культуры» [2].

Студент-филолог при изучении и русской фразеологии должен прежде всего познакомиться со словарями, поскольку именно словари регистрируют значение, особенности употребления и стилистической окраски фразеологизмов. Таков, например, Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий / отв. ред. В.Н. Телия. – М. : АСТ-ПРЕСС Книга, 2006. – 784 с. «Как показано и в Предисловии, и в словарных статьях, отобранных для данного словаря фразеологизмов, все они обладают культурной памятью, транслируемой от поколения к поколению и таким образом сохраняющей корни родства русскоязычного общества.... По замыслу авторов словаря каждый фразеологизм, включенный в него, не только сам культурно ориентирован, но и культурно ориентирует пользователей этого словаря, что достигается с помощью объяснительного культурологического комментария, который и составляет абсолютную новизну, уникальность» [8, с. 117]. Авторы словаря отмечают: «Культура – это результат восприятия мироздания как лона собственного человеческого бытия, творимого человеком в процессе его жизнедеятельностного опыта – трудовых практик, знаний, социальных отношений, религий и фантазий» [1, с. 776]. Таким образом, в словаре особое внимание уделено лингвокультурологическому анализу культурно-национальной коннотации фразеологизмов – их способности служить эталонами и стереотипами обыденного менталитета русского народа и выполнять на этой основе роль культурных знаков.

Не менее значим небольшой словарь Фелицыной, В.П., Мокиенко, В.М. Русские фразеологизмы: Лингвострановедческий словарь / Под ред. Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. – М.: Русский язык, 1990. – 220 с. [7] Кроме толкования современного значения каждая словарная статья включает этимологическую справку и страноведческий комментарий.

Немаловажное значение имеет система упражнений, с помощью которой формируется умение распознавать фразеологизм, анализировать его парадигматические отношения. Представим примеры некоторых упражнений.

1. Составьте предложения со следующими фразеологизмами, передайте наиболее точно их значение. Проверьте себя по фразеологическим словарям.

Обещать золотые горы, поставить точки над *i*, бабушка надвое сказала, вариться в собственном соку валить с больной головы на здоровую, держаться в тени, как две капли воды.

2. Установите границы фразеологизмов (количество компонентов, наличие факультативных компонентов). При затруднении обращайтесь к фразеологическим словарям.

1. Он держал всех членов семейства в ежовых рукавицах, потачки никому не давал (Д.В. Григорович). 2. Вы же в госпиталь с вашей рукой не легли? А если по делу – вас самих бы надо давно отправить! – Держи карман шире, – сказал Ефимов (К. Симонов). 3. Кое-когда бывало и так, что идёшь домой и такие кренделя ногами выписываешь, что со стороны, небось, глядеть страшно (М. Шолохов).

3. Из приведённых в скобках слов выберите подходящие для данных фразеологизмов. Проверьте себя по фразеологическим словарям.

1. После переезда в комнате был такой беспорядок, что книгу мне и днём (с огнём, с пламенем, со свечой, со светом) не найти. 2. Татьяне страстно хотелось читать и читать, хотя и больная мать дожидалась её, ничего не поделаешь – за двумя (утками, волками, зайцами) не угонишься. 3. На жизнь он смотрит со своей (крыши, башни, колокольни), и

его ничем не переубедишь. 4. Всю ночь он не (закрыл, сомкнул, прищурил) глаз.

4. Определите, какое из данных значений является у фразеологизма прямым, какое – переносным?

1. Живого места не осталось (нет) *на ком, чём* – 1. Кто-либо сильно избит, изуродован. 2. Что-либо сильно износилось, продырявилось. 3. Кто-либо перепачкан; 2. Бок о бок – 1. Совсем рядом, близко один возле другого (идти, ехать, находиться). 2. Вместе (жить, работать, бороться и т.п.); 3. Брать (взять) своё – 1. Добиваться поставленной цели, желаемого. 2. Проявлять себя во всей своей полноте, со всей силой. 3. Одолевать, оказывать своё воздействие на кого-либо. 4. Сказываться на ком-либо; 4. Валять (ломать, корчить) дурака (ваньку) – 1. Дурачиться, паясничать. 2. Делать глупости, поступать не так, как следует. 3. Притворяться глупым, непонимающим. 4. Праздно проводить время, бездельничать.

5. Составьте предложения с каждым из значений следующих многозначных фразеологизмов:

1. Ворон считать – 1. Смотреть по сторонам из праздного любопытства. 2. Бездельничать; 2. Во весь рост – 1. Не сгибаясь, принимая прямое положение. 2. Со всей остротой, серьёзностью; 3. Ставить на ноги – 1. Вылечить, избавить от болезни. 2. Растить, воспитывать, доводить до самостоятельности; 4. Сгущать краски – 1. Сильно преувеличивать. 2. Представлять что-либо хуже, чем есть на самом деле.

6. Подберите антонимичные пары к следующим фразеологизмам:

1. Жить на широкую ногу. 2. Засучив рукава. 3. За тридевять земель. 4. Повесить нос. 5. Расхлёбывать кашу. 6. Сложь руки. 7. Вставляя палки в колёса. 8. Хоть отбавляй. 9. Жить своим умом. 10. Не казать глаз. 11. Засучив рукава. 12. Входить в колено. 13. Не из робкого десятка. 14. Тяжёл на подъём.

Для справки приводятся фразеологизмы: воспрянуть духом, раз-два и обчёлся, заварить кашу, играть на руку, не покладая рук, рукой подать, спустя рукава, плыть против течения, не из храброго десятка, лёгок на подъём, жить чужим умом, ковать железо пока горячо, сводить концы с концами, глаза намозолить.

7. Найдите фразеологизмы, установите их границы, подберите фразеологические синонимы:

1. Поздоровавшись, папа сказал, что будет нам в деревне баклуши бить, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьёзно учиться (Л. Толстой). 2. Ему пришлась не по вкусу петербургская жизнь, и он поселился в Москве (А. Герцен). 3. Поездка в Москву повисла в воздухе (В. Инбер). 4. – Да я с тобой и язык-то даром не стану мозолить, - отвечал Стёпка (Ф. Достоевский). 5. Ларисин избранник так себе, ни рыба ни мясо – сразу не отгадать, что за человек (В. Панова).

8. Назовите источники происхождения фразеологизмов:

Дышать на ладан (христианский обычай), не мытьём, так катаньем (деревенский быт), коломенская верста (историческое событие), сирота казанская (историческое событие).

9. Составьте словарные статьи к фразеологизмам: обвести вокруг пальца, оказать медвежью услугу, у страха глаза велики, водой не разольёшь.

10. Дайте исторический комментарий к фразеологизмам: не лыком шит, козёл отпущения, душа нараспашку, олух царя небесного.

Например: шиворот-навыворот – «наоборот, превратно; не так, как следует. Шиворотом в Московской Руси именовался расшитый воротник боярской одежды, один из знаков достоинств вельможи. Во времена Ивана Грозного подвергнувшегося царскому гневу и опале боярина нередко сажали на тощую клячу спиной вперёд, надев на него одежду тоже наизнанку, шиворот-навыворот, т.е. наоборот. В таком виде опального

вельможу возили по всему городу под свист и улюлюканье уличной толпы» [рамазанов с. 10].

При изучении фразеологизмов может использоваться наглядность. Например, можно предложить изобразить ситуации, которые возникают, если воспринимать значение фразеологизма как свободного словосочетания (сесть в галошу, вставлять палки в колёса, заткнуть за пояс, вылететь в трубу, заметать следы). По мнению Е.И. Литневской, «это позволяет продемонстрировать главное семантическое свойство фразеологизмов – несводимость значения фразеологизма к сумме значений составляющих его слов» [4, с. 225].

Использованию фразеологического материала на внеурочных мероприятиях по русскому языку посвящено достаточно много методических работ, в которых описываются разработанные факультативы, элективные курсы, игры, путешествия, сказки, лингвистические турниры, брейн-ринги, квесты по фразеологии.

Итак, подводя итог, согласимся с мнением И.Н. Гвоздевой, которая считает, что «осознание языка как феномена культуры, как культурно-исторической среды, воплощающей в себе историю, культуру, обычаи народа, постижение его как сокровищницы культуры, способствующей хранению и передаче материальной и духовной культуры общества от поколения к поколению, приводит к необходимости описания национально-культурного компонента значений языковых единиц всех уровней и прежде всего, лексики, фразеологии» [2].

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий [Текст] / отв. ред. В.Н. Телия. – М. : АСТ-ПРЕСС Книга, 2006. – 784 с.
2. Гвоздева, И.Н. Формирование культуроведческой компетенции учащихся в рамках диалога культур на уроках русского языка и литературы в условиях внедрения ФГОС [Электронный ресурс] / И.Н. Гвоздева // ИнфоУрок : образ. портал России. – Режим доступа: <https://infourok.ru/formirovanie-kulturovedcheskoj-kompetencii-uchaschihsya-v-ramkah-dialoga-kultur-na-urokah-russkogo-yazyka-i-literaturi-v-usloviy-983795.html>.
3. Захарова, Л.И. Использование культуроведческого материала на уроках русского языка [Электронный ресурс] / Л.И. Захарова // Открытый урок : фестиваль пед. идей. – Режим доступа: <http://открытыйурок.рф/статьи/565670/>.
4. Литневская, Е.И. Методика преподавания русского языка в средней школе [Текст] : учеб. пособие / Е.И. Литневская, В.А. Багрянцева ; под ред. Е.И. Литневской. – М. : Академический проект, 2006. – 590 с.
5. Примерные программы по учебным предметам. Русский язык. 5 – 9 классы [Текст] : проект. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 2010. – 112 с. – (Стандарты второго поколения).
6. Рамазанов, Р.К. Формирование коммуникативной и культуроведческой компетенции учащихся полиэтнических школ посредством русских фразеологизмов [Текст] / Р.К. Рамазанов // Русский язык в школе. – 2016. – № 9. – С. 7-10.
7. Фелицына, В.П. Русские фразеологизмы [Текст] : лингвострановед. слов. / В.П. Фелицына, В.М. Мокиенко ; под ред. Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. – М. : Русский язык, 1990. – 220 с.
8. Шаховский, В.И. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий / ответственный редактор В. Н. Телия. М. : АСТ-Пресс книга, 2006. 784 с. [Электронный ресурс] / В.И. Шаховский // Вестник ТГПУ. – 2007. – № 2. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/bolshoy-frazeologicheskij-slovar-russkogo-yazyka-znachenie-upotreblenie-kulturologicheskij-kommentarij-otvetstvennyy-redaktor-v-n.-21.12.2018>.

#### REFERENCES

1. Teliya V.N. (ed.) Bol'shoj frazeologicheskij slovar' russkogo yazyka. Znachenie. Upotreblenie. Kul'turologicheskij kommentarij [Big phraseological dictionary of Russian language. Value. Usage. Culturological comment]. Moscow: AST-PRESS Kniga, 2006. 784 p.

2. Gvozdeva I.N. Formirovanie kul'turovedcheskoj kompetencii uchashchihsya v ramkah dialoga kul'tur na urokah russkogo yazyka i literatury v usloviyah vnedreniya FGOS [Elektronnyj resurs] [Formation of cultural competence of pupils within dialogue of cultures at lessons of Russian and literature in the conditions of introduction of federal standard]. *InfoUrok: obraz. portal Rossii [Info Lesson]*. URL: <https://infourok.ru/formirovanie-kul'turovedcheskoj-kompetencii-uchashchihsya-v-ramkah-dialoga-kul'tur-na-urokah-russkogo-yazyka-i-literaturi-v-usloviy-983795.html>.
3. Zaharova L.I. Ispol'zovanie kul'turovedcheskogo materiala na urokah russkogo yazyka [Elektronnyj resurs] [Use of cultural material at lessons of Russian language]. *Otkrytyj urok: festival' ped. idej [Open lesson]*. URL: <http://открытыйурок.рф/статьи/565670/>.
4. Litnevskaya E.I., Bagryanceva V.A. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka v srednej shkole: ucheb. posobie [Methods of teaching Russian language in secondary school]. E.I. Litnevskoj (ed.). Moscow: Akademicheskij projekt, 2006. 590 p.
5. Primernye programmy po uchebnym predmetam. Russkij yazyk. 5 – 9 klassy: projekt [Approximate programs for subjects. Russian language. 5 – 9 classes]. 2-e izd. Moscow: Prosveshchenie, 2010. 112 p. (Standarty vtorogo pokoleniya).
6. Ramazanov R.K. Formirovanie kommunikativnoj i kul'turovedcheskoj kompetencii uchashchihsya polietnicheskikh shkol posredstvom russkikh frazeologizmov [Formation of communicative and cultural competence of pupils of multiethnic schools by means of the Russian phraseological units]. *Russkij yazyk v shkole [Russian language at school]*, 2016, no. 9, pp. 7-10.
7. Felicya V.P., Mokienko V.M. Russkie frazeologizmy: lingvostranoved. slov. [Russian phraseological units]. E.M. Vereshchagina (eds.). Moscow: Russkij yazyk, 1990. 220 p.
8. Shahovskij V.I. Bol'shoj frazeologicheskij slovar' russkogo yazyka. Znachenie. Upotreblenie. Kul'turologicheskij kommentarij / otvetstvennyj redaktor V. N. Teliya. M. : AST-Press kniga, 2006. 784 s. [Elektronnyj resurs] [Big phraseological dictionary of Russian language. Value. Usage. Culturological comment / ed. V. N. Teliya. M. : AST-Press Book, 2006. 784 p.]. *Vestnik TGPU [Herald TSPU]*, 2007, no. 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/bolshoy-frazeologicheskij-slovar-russkogo-yazyka-znachenie-upotreblenie-kul'turologicheskij-kommentarij-otvetstvennyj-redaktor-v-n> (Accessed 21.12.2018).